Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XII — MONTEVIDEO, 15 DE MAYO DE 1923 — N.° 425

NAVARRA



AVISOS ESPECIALES

CORREO

LEKORNE. — Guanden ortzilare arratsean, Mentachuriko patarrean, elektrikak beretarik egin du. Hari bat hautsi da eta biderat erori. Heletako merkaturat iragaiten ziren bi behi hil hoazak ardiki ditu. Tokeroa uruski bide bazterretik baitzoan, ez du hari ozpin hura hunkitu, ez du deus izan.

Ez ahal dauku Frantziak, gure argi berriaren nausiak, holakorik eginen; gauzak bera bezen hazkar eginen ditu eta igorriko gauerdiko mezarat argi bat ederra. Ez dea hala? Makearrek sudur luze bat egiten dute, Lekondarrak aintzindurik. Gazen gu maltsold beti aintzinat.

HAZPARNE. — Nahi nuke jakin, ori nungo arrotza zen joanden asteam hemen berean gure herriaz mintzatu dena! Zertako? Etzireztea ohartu bere espantu eta laudorioen erdian zer ostikoa igorri daukun?

Ostikoa? Bai eta nolakoa! Hazparneko "fendeak" ez direla Bezperetan erailtzen!

Bainan adichkidea, nun bizi zira? Ba, naski, Hazpandarrak zu bezala igandetan auzoko herrietan erailiz, guti bil litake aratsaldean Elizan!

Zauri, zauri besta buruetan! Ikusiko orduan gizonik eta federik ez denetz Hazbarnen! Etzintazke ez selauru zabal heetan pocholurik egin gabe erail! Gu, ez gailtza promenan Elizan: choko batean kokatzen gira eta han othoitzean edo kantuz! Eta delako igandean egon bazine ichtan bat gehiago, ikusiko zindu en, Magnifikata chutitzearekin, gizonak heldu bat bertzearen ondotik.

Badakit ba bide hortan frango abusatzen dela eta hobe litakela chuchen haste hastetik jitea. Bainan baterez baino berant hobe. Ez dea hala?

¡Ikasi euzkeraz!

Biarritz (bide) (arri) itz (agua). Bidea eta laterazko ia, camino, bat dira.

Ondarrabia Bidart, Iturbia, Beobia eta onelako itzetan dakusgu bidea.

Jaurgain Jauregui gain.

Ortzaranz edo ortzanz (laño otza).

Neskatilla mutilla, leyotilla, illak esan nai du txikiya; to-k ere berebat txikiya dakar, neskato, mutiko: il dakusgu itz abetan Mutil, opil, makil, arbola ostoillak (osto txikiyak).

Otoitz eguizu .

Pakez al zaude? Pake ortan iraun dezazun, otoitz egizu.—Mundu, etsai ta aragiak, erasotzen al dizute? Onbidean sendo arki zaitezen otoitz egizu—Eroria al zaude? Lenbailen jeiki zaitezen, otoitzak pozkidatuko zaitu ta, otoitz egizu.—¿Atsekabetua al zaude? Otoitzak pozkidatuko zaitu ta, otoitz egizu.—¿Guziak urruindu, eta lagunik gabe bakarrik utzi al zaituzte? Jesus gozoa zure aldera etorri dedin otoitz egizu.

Beñere aspertu gabe beti otoitz egin bear da.

¡Ikasi euzkeraz!

Le'k badakizu egille esan nai dula Ebasle (arrapatzen duna, lapurra. Begirale, Emaille, Ekarle, Eraile (iltzallea), Esale, Entzule, Erakusle, Eskale, Irule (arigille), Jakile, Jale, Josle (sastrea), Legegille, Ongille, Otoigille (erre-gu egille).

Ma'k dakar kopurua. Bilduma (asamblea multitud). Marruma (marru kopurua). Beizama, Arama, Aldama, Zegama ta beste leku izenetan dakusgu ugaritasun edo kopurua.



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.

Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XII | MONTEVIDEO, MAYO 15 DE 1923 | N.° 425

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Invitación para Asamblea General Ordinaria del 2 de Junio de 1923

Montevideo, Mayo de 1923.

Estimado consocio:

Cumplo con el deber de invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 2 de Junio a las 8 y 45 p. m. en nuestro local social, calle San Josè N.o 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.o Lectura del acta de la Asamblea anterior.

2.o Presentación de la Memoria del Ejercicio 1922-1923 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.

3.o Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzkoa, Bizkaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes, los señores:

De las cuatro provincias: D. Antonio Eguiluz y D. Esteban Leonis.
De las tres provincias: D. Domingo Larralde y D. Juan Mochó.
De los hijos de vascos: D. José Mariezcurrena y D. Justo Benia Etchegoyen.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco, por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que ha de honrarnos con su presencia.

Aprovecho esta circunstancia para saludarlo con afectuosa consideración.

JUAN B. BIDEGARAY,
PRESIDENTE.

JUSTO BENIA ETCHEGOYEN,
SECRETARIO.

NOTAS — *Artículo 12 — a)* de los Estatutos: Podrán votar los socios *Activos* que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) Los *Suscriptores y Honorarios* tendrán únicamente voz. *c)* Los *Cooperadores* no tendrán voz ni voto.
Artículo 40 «Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria, para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuere el número de socios que se hallare presente. Siempre se dará lectura al Acta de la Asamblea anterior, bien se trate de Asamblea Ordinaria o Extraordinaria.

Memoria del Consejo Directivo de "Euskal Erria"

Correspondiente al Ejercicio XI

PERIODO 1922 - 23

Montevideo, Mayo de 1923.

Honorable Asamblea General:

En cumplimiento de una disposición reglamentaria, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", que ha actuado en el XI Ejercicio económico, o sea el correspondiente al año 1922-23, os informará de los trabajos que ha realizado.

No escapará al alto criterio de vuestra honorabilidad, que la Institución se encuentra sólidamente constituída, sin deudas de ninguna clase, con todos sus compromisos cumplidos al pie de la letra, y con un porvenir auspicioso, siempre que nos acompañe, como hasta ahora, la buena voluntad de los asociados, con su concurso decidido y entusiasta.

Nuestra entidad, en sus 11 años de vida, ha probado, con elocuencia, que la unidad en la acción es la base de todos los éxitos. Sin unidad no existe orden, puesto que las fuerzas dispuestas para el trabajo no desarrollarían su acción de manera eficaz.

Esa unidad, tantas veces proclamada y robustecida en el seno de nuestra colonia, ha encaminado las voluntades al cumplimiento de una misión elevada, cual es la unificación de la familia vasca en el Uruguay.

Podemos, por tanto, considerarnos felices, al terminar este período reglamentario, de que la obra realizada al amparo de los Estatutos, se ha desenvuelto como lo esperábamos, esto es, con éxito y firmeza.

"Euskal Erria", por la virtualidad de sus principios, por la orientación impuesta a su marcha, de conformidad con las circunstancias, está llamada a ampliar su acción de manera provechosa para todos.

Con esta esperanza, seguros de que tantos buenos anhelos han de cumplirse, pasaremos a recordar las actividades que se han desarrollado en el Ejercicio que termina.

Asamblea General Ordinaria

En la noche del 3 de Junio de 1922, se verificó la Asamblea General Ordinaria (1), bajo la presidencia del señor don Matías Gamboa, cuya Orden del Día, anunciada anteriormente, se cumplió en todas y en cada una de sus partes. El Presidente saliente, señor Gamboa, dió a conocer el estado próspero de "Euskal Erria", aprobándose la Memoria presentada por el Consejo Directivo con todos los informes, los balances y el informe de la Comisión Fiscal. Realizada la elección, quedaron designados los miembros que debían integrar el Consejo Directivo, por los Ejercicios 1922-23; 1923-24, con los Suplentes respectivos y cuyos nombres damos a continuación: **Titulares:** 1, Martín Bildosteguy; 2, Domingo Aiscar; 3, Luis San Martín; 4, José Lizarraga; 5, Juan B. Bidegaray; 6, Ignacio A. Belderrain. — **Suplentes:** 1, Pedro Frantchez; 2, Julio Garra; 3, Eugenio Arin; 4, Fermín Hernandorena; 5, Eugenio J. Cazeaux; 5, doctor Pedro M. Marizcurrena.

Comisión Fiscal — Titulares: Nicolás Inciarte y Agustín Zabaleta. — **Suplentes:** Juan Lefort y Juan Antonio Harambure.

Constitución del Consejo Directivo

El 6 de Junio, el Consejo Directivo distribuyó sus cargos de esta manera: Presidente, don Juan B. Bidegaray; Vice-Presidente, don Luis San Martín; Secretario, don Justo Benia Etchegoyen; Pro-Secretario, don Domingo Aiscar; Tesorero, don Ignacio A. Belderrain; Pro-Tesorero, don José Mariezcurrena; Bibliotecario, don Domingo Larralde; Vocales, don Martín Bildosteguy, don José Lizarraga, don Juan Mochó, don Antonio Eguiluz y don Esteban Leonis.

Designación de Comisiones

Fueron designados: Administrador de la Revista social e Inspector del Recreo social de Malvín, don Manuel Mujica.

Inspectores de la sede central, los señores don Pedro Irigoyen y don Fidel Garayalde.

Miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción: don Lorenzo Zabaleta, don Francisco Goñi, don Juan Harambure, don Martín José Mariezcurrena, don Pedro Bidart, don Juan Loustau, don Dionisio Garmendia, don Francisco Garayalde y don Angel Magirena.

Se demoró algo para la constitución de esta Comisión, en virtud de que, algunos asociados no habían aceptado su designación como miembros de esta Comisión.

Ésta, una vez que distribuyó sus cargos, propuso a este Consejo la designación de la Comisión de Señoras, integrada con elementos conocidos, de lo que quedará constancia en el Informe de esta misma Comisión.

La Comisión de Fiestas y Deportes, fué designada con los siguientes asociados: Fidel Garayalde, Manuel Mujica, Pedro Parrabere y Eugenio Arin. Para la realización del Campeonato Interno, se integró con los señores Pedro Belseguy, José Aiscar y Florencio Erreguerena.

Donaciones del señor Igon

El señor don Juan B. Igon tuvo la fineza de enviar a este Consejo, con destino a la Revista social, la cantidad de $ 50.00 oro, primero, con fecha

(1) Véase la Revista social, página 197 y siguientes. Tomo 1922.

27 de Junio, y, el 1.º de Agosto de 1922, la cantidad de $ 69.96. Hemos agradecido, como lo merecía, a este noble consocio, su generosidad hacia nuestra Revista social, cuyas notas se publicaron en la misma, páginas 228 y 252, del tomo que corresponde al año 1922.

La Revista social

El Consejo Directivo se vió en la necesidad de encomendar la impresión de la Revista a los Talleres de la Buena Prensa y acordó que su publicación fuera quincenal en vez de decenal, que mejorara su presentación tipográfica y que la carátula ostentara, siempre que fuera posible, un paisaje vasco y en papel ilustración. Hemos obtenido lo que deseábamos y dejamos constancia de que su entrega se verifica en forma puntual. En este mes no salió con la regularidad deseada, debido a causas de fuerza mayor, o sea por la huelga general, que impidió, también, la salida de varios órganos de la prensa.

—Debemos consignar que el señor don Nieeto Echenagucía y Olano, Presidente de la Sociedad "Laurak Bat", de Buenos Aires, nos cedió numerosos clichés, de sumo interés para la Revista, cuya atención hemos agradecido.

—Hemos enviado el tomo correspondiente al año 1922, siguiendo la práctica ya establecida, a la "Sociedad de Estudios Vascos", de San Sebastián.

El Profesor Ronze

Nos corresponde mencionar la gentileza que ha tenido el Profesor de la Universidad de París, Mr. Raymond Ronze, que, en "Hermes", difundida Revista vasca, publicó sus impresiones sobre nuestra Institución, en la que reconoció grandes méritos, mientras elogiaba la raza vasca. Este artículo fué reproducido en las páginas 245, 246 y 247 de nuestra Revista, año 1922. De esa manera existirá constancia de tan bella producción del Profesor Ronze, cuya atención agradecemos.

Delegación al señor Zabaleta

El Consejo Directivo anterior, con motivo de la partida para Europa del señor don Lorenzo Zabaleta, le otorgó amplios poderes a fin de que gestionara la obtención de Hermanas para el Colegio que proyectaban fundar las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras. El señor Zabaleta puso la mejor buena voluntad para desempeñar la misión que se le encomendara, mas no pudo cumplir sus propósitos por falta de elementos de parte de muchas Comunidades invitadas. Ésta ha sido la razón por la cual no ha podido fundarse, en el presente Ejercicio, el Colegio, cuya documentación respectiva presentó el mismo señor Zabaleta, tanto a este Consejo como a las demás Comisiones. Dejamos constancia de nuestra gratitud hacia este buen consocio.

El Campeonato de Pelota

Correspóndenos dejar constancia del éxito que obtuvo el Segundo Campeonato Interno de Pelota a mano limpia, sare y paleta verificado a mediados de Agosto de 1922 y que tuvo la virtud de congregar a muchos elementos en la sede social. Los partidos combinados por la Comisión Organizadora contribuyeron a fomentar las simpatías hacia tan noble deporte vascongado. Los vencedores de este torneo fueron favorecidos con una medalla de oro, que fué entregada a cada cual en acto solemne. (1)

La admisión de socios

Aparte de las disposiciones que se habían tomado en otras circunstancias para la presentación, aceptación e incorporación de asociados (2) se determinó, cuando se presentaran casos determinados, poner en práctica la votación para la admisión de los mismos por medio de bolillas, de manera que esta votación, al ser secreta, fuera hecha con entera libertad.

El Reglamento de la Cancha

Previo informe de la Comisión de Fiestas y Deportes, se dictó una Reglamentación especial para la cancha social, cuyo texto fué insertado en la página 340 de la Revista social, tomo 1922.

Las vacaciones

Siguiendo una práctica establecida por Consejos anteriores, se acordó celebrar vacaciones durante todo el mes de Enero, y, en el mes de Febrero, se sesionó quincenalmente, en virtud de que, en esta época del año, muchos de nuestros compañeros de labor se ausentan, ya para sus establecimientos de campo como a veranear fuera de la ciudad. No obstante esto, los asuntos de trámite siguieron su curso sin interrupción alguna.

Franquicias para los vascos pobres que desean regresar a Euskadi

Merced a la intervención de nuestro buen consocio don José de Aguirre, radicado en San Sebastián y al concurso de nuestro compañero don Lorenzo Zabaleta, el señor don Ramón de la Sota, de la Compañía Naviera de la Sota y Aznar, de Bilbao, nos ha concedido un privilegio especial, análogo al otorgado a la Sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires, que lo señalamos complacidos. El mencionado señor de la Sota nos ha honrado con algunas franquicias en favor de los vascos pobres que recomiende "Euskal Erria" y que deseen regresar al país vasco. Al efecto, la Institución recibirá pronto las instrucciones del caso para cumplir estos deseos, lo que revelará, una vez más, la generosidad y sentimientos caritativos del señor de la Sota, a quien, con esta oportunidad, presentamos nuestra gratitud más profunda.

Credencial al doctor Cortabarria

Debiendo partir para Europa el Dr. D. Francisco Cortabarría, que ha sido Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y miembro laborioso del Consejo, por espacio de cuatro años, se realizó un almuerzo en su honor, en el Recreo social de Malvín y, momentos antes de su partida, le fué entregada una credencial especial, cuyo texto fué insertado en sección preferente de nuestra Revista social del 15 de Marzo del corriente año.

---

(1) Véanse las páginas 334, 335, 336, 341, 342 y 313 de la Revista social, año 1922.

(2) Consúltese el tomo de 1923, páginas 25 y 26.

Legado de la señora Duhagón

De un momento a otro la Institución recibirá el legado de la que fué ejemplar consocia doña María Garacotch de Duhagón, fallecida en San José de Mayo y que favoreció a ''Euskal Erria'' con un porcentaje de sus bienes, que aún no puede precisarse por no haberse efectuado la liquidación de la herencia. Sobre el particular se han realizado las tramitaciones del caso, y, hace pocos días, el asociado Escribano don Pedro Ospitaleche, extendió el certificado correspondiente, estableciendo quiénes representaban, legalmente, a ''Euskal Erria''.

La propaganda

Se ha mantenido con la misma intensidad de siempre, en la Revista social.

—Quedamos muy agradecidos a la prensa en general, que ha acogido nuestras iniciativas con aplauso, estimulando nuestra obra.

La Biblioteca social

Se han recibido algunas obras con destino a la Biblioteca social. El movimiento de lectores ha sido reducidísimo. Convendría que nuestros elementos consultaran, con mayor frecuencia, nuestra Biblioteca, donde existen tantas obras importantes.

La sección Deportes

Ante la seguridad que existía de que el señor Parodi abandonara el Recreo social de Malvín, que lo había arrendado por el término de cinco años, el Consejo Directivo, de conformidad con propósitos ya expuestos anteriormente, dispuso la construcción de la sección Deportes, destinada, especialmente, al mundo infantil, como igualmente de otras secciones de utilidad para los asociados, cuya inauguración oficial se verificó el domingo 22 del pasado Abril. He aquí el detalle que comprende la mencionada sección:

Una plaza amplia para la realización de los bailes tradicionales, debidamente iluminada.
Una cancha de bolos al estilo del país vasco.
Una cancha de bochas.
Diversos juegos de sapos.
Tres arcos de madera para hamacas.
Un juego de argollas, trapecios y escaleras.
Un tobogán grande.
Un paso gigante.
Una escalera sube y baja.

El frontón

Al terminar su misión, este Consejo estudiaba la construcción del frontón, en el Recreo social, aspiración unánime de nuestros asociados, desde que, con ello, se contribuirá a la atracción de mayores elementos.

Construcción de reparos

A la entrada del Recreo social se han construído dos reparos, para los días de lluvia; éstos se han puesto a disposición de la Compañía de Tranvías eléctricos ''La Transatlántica'', mientras se le solicitó tuviera siempre encendido, por la noche, el foco que existe frente a nuestro Recreo.

El arrendamiento del Recreo

A fin de que nuestra Institución pudiera disponer de su Recreo social, en la oportunidad debida, el Consejo Directivo anterior había dado el desalojo al señor Juan Parodi, por intermedio del Juzgado correspondiente, una vez cumplida la prórroga que, generosamente, le habíamos otorgado, prórroga que había vencido en Noviembre del año pasado, en cuya fecha, a pedido del mismo señor Parodi, se le concedió una última prórroga hasta Mayo del corriente año.

Proposición del señor Arin

Para que el mencionado Recreo social de Malvín esté vigilado siempre y exista en él una familia que se encargara de la conservación de los juegos deportivos, de las plantaciones, de la carretera, etc., el Consejo Directivo aceptó el ofrecimiento hecho por el asociado, señor Eugenio Arin, para la debida vigilancia, cuyo contrato ha sido redactado con la conformidad de ambas partes.

Para mayor comodidad del señor Arin, el Consejo Directivo ordenó la construcción de una habitación más, con su correspondiente cocina. Además ''Euskal Erria'' abonará, mensualmente, al señor Eugenio Arín, la cantidad de cuarenta pesos oro, y éste se compromete a contratar los servicios de un peón que, en forma permanente, cuidará los árboles y procederá a nuevas plantaciones, cuando el Consejo Directivo así lo determine. También la Institución está estudiando la instalación de un teléfono en el Recreo social de Malvín, para mayor comodidad de los asociados en general.

La permanencia del señor Arin en nuestro Recreo, lo cree así este Consejo, resultará beneficiosa para los asociados, pues estará en condiciones de ofrecerles almuerzos o meriendas a la minuta, y, de esa manera, aquella sede podrá ser visitada con mayor frecuencia.

—La Institución se ha reservado otra parte del terreno, para ser arrendada al señor Juan Otonello e Hijo, por la suma de cuarenta pesos oro mensuales, reservándose ''Euskal Erria'' el espacio conveniente, junto al arroyito Malvín, para las plantaciones de árboles que considere ventajosos.

Se firmarán los contratos en forma, como garantía para la Institución.

Las plantaciones

Se ha estudiado, en forma amplia, la manera en que se distribuirán las plantaciones en el Recreo. Al efecto, el Consejo Directivo confirió a los señores don Lorenzo Zabaleta y don Dionisio Garmendia, la misión de estudiar este punto tan importante, quienes han presentado, en una de las últimas sesiones, un plan que fué aprobado. Las plantaciones, bien distribuídas, embellecerán el Recreo.

El Presidente de la República

De conformidad con lo que establecen los Estatutos, este Consejo Directivo envió una comunicación al nuevo Presidente de la República, Ingeniero don José Serrato, anunciándole su designación como Socio Honorario de ''Euskal Erria'', distinción que agradeció el Primer Magistrado de la República.

Las relaciones fraternas

Mantenemos relaciones cordiales con las Instituciones hermanas de Buenos Aires, con las cuales hemos fraternizado, el año pasado, con motivo de la llegada de los footballers vascos que, con procedencia de "Euskadi", nos visitaron (1), lo que dió motivo a que se realizaran diversos actos fraternales. Una delegación de las Sociedades "Laurak Bat" y "Centre Basque Français" nos visitó, y, a la llegada de los footballers vascos, el Consejo Directivo les entregó un saludo fraternal. Más tarde (2) éstos visitaron nuestra sede social, con motivo de un partido que jugaron en esta capital.

Las sesiones

Éstas se han verificado en forma habitual, los días martes. A la terminación del presente Ejercicio, se habrán celebrado 43 sesiones, cuyas respectivas actas fueron labradas puntualmente.

El movimiento de la Tesorería

En forma puntual, como siempre, hicimos conocer, mensualmente, los balances de Tesorería, como también el movimiento de socios y valores a cargo de la Secretaría General, con el balance de la Administración de la Revista, a fin de que los señores asociados siguieran, con interés, en todos sus aspectos, la marcha de la Institución.

—Se compraron $ 3.500.00 nominales de Títulos hipotecarios, resolución que se hizo conocer por medio de la Revista social.

—La Comisión de Señoras publicó también sus balances con la regularidad acostumbrada.

El movimiento de los socios

Mantenemos, al terminar el presente Ejercicio 1922-23, 610 socios y 330 socias. Mensualmente se dió cuenta también, por medio de la Revista social, de las bajas producidas como también de las incorporaciones.

Socios fallecidos

Hemos tenido la desgracia de perder, en este Ejercicio, varios asociados y consocias, entre ellos, el ex-Presidente de "Euskal Erria", don Beltrán Bidegaray, y la señora María de las Mercedes Cortabarria de Aguirre, que era miembro, al fallecer, de la Comisión de Señoras. A éstos, como a todos los demás elementos que perdimos, la Revista social les tributó un recuerdo como despedida.

Los gastos de este Ejercicio

Los gastos en el presente Ejercicio fueron crecidos, por las diversas obras y actos que se llevaron a cabo, como ser la instalación de la sección Deportes en el Recreo social, la adquisición del billar, el Campeonato de Pelota, la construcción de las canchas de bolos y de bochas, la fiesta anual, etc., etc., todo lo cual hemos consignado en el cuerpo de esta exposición.

La fiesta anual

Ésta se ha verificado con éxito, el pasado 22 de Abril, a cuyo acto asistió el señor Ministro de España, don Manuel García Asilú, que tuvo palabras de sincera ponderación para la obra vasquista que desarrolla "Euskal Erria", a la cual auguró grandes éxitos en el futuro. El señor Ministro de Francia, en expresiva comunicación, excusó su inasistencia por razones poderosas.

El billar para la sede central

Respondiendo a deseos que se hicieron llegar hasta el Consejo Directivo, éste adquirió un billar destinado a la sede central, el que ha sido colocado en la planta baja, a disposición de los señores asociados, de conformidad con las reglamentaciones del caso.

Honorable Asamblea:

Éstos son los trabajos, mencionados en forma sintética, y realizados en el Ejercicio que termina.

En todos ellos, cada uno de los miembros que integran el Consejo Directivo ha creído contribuir a la grandeza de la Institución.

Todas las iniciativas expuestas y todas las resoluciones tomadas, se han encaminado a esa finalidad.

Creemos, en tal virtud, haber cumplido con nuestro deber.

En consecuencia, esperando merecer la aprobación de este documento, aprovechamos la oportunidad para saludar a la Asamblea con las seguridades de nuestra mayor consideración.

JUAN B. BIDEGARAY, Presidente; **Luis San Martín**, Vice-Presidente; **Justo Benia Etchegoyen**, Secretario; **Domingo Aiscar**, Pro-Secretario; **Ignacio A. Belderrain**, Tesorero; **José Mariezcurrena**, Pro-Tesorero; **Domingo Larralde**, Bibliotecario; **Martín Bildosteguy, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, José Lizarraga, Esteban Leonis**, Vocales.

---

(1) Consúltense las páginas 234, 235, 136, 237, 238, 239, 240 y 241 de la Revista EUSKAL ERRIA. Tomo correspondiente al año 1922.

(2) Véase el Tomo 1922, páginas 262, 263 y 264.

Informe de la Comisión de Beneficencia e Instrucción

EJERCICIO 1922 - 23

Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Juan B. Bidegaray.

Señor Presidente:

Al terminar nuestra labor, tenemos el grato placer de elevar al H. Consejo de su digna presidencia el informe anual.

Esta Comisión llevó a cabo, desde los primeros momentos, una serie de iniciativas, dentro del ambiente femenino, para proseguir con pie firme la gran obra de futuro que señalan nuestros Estatutos.

Esos primeros pasos que señalaremos más tarde, tuvieron el mejor de los éxitos y sólo es de desear que la marcha tan bien iniciada, continúe por la buena senda para alcanzar el brillante porvenir que, fundadamente, anhelamos para "Euskal Erria".

Un grupo entusiasta de señeritas colaboró en esta obra creándose, a tal fin, varias sub-comisiones que se reunieron en diversos puntos — a veces en los salones de la calle Mercedes y otras en la residencia de la familia Argul y en la sede social.

Se inició la formación de un Registro que comprenderá a los baskos y a sus descendientes que habiten en el país. Se trató de activar la acción femenina dentro de "Euskal Erria" para todo lo que tenga atingencia con el hogar, proyectando concurso de labores, cocina, higiene, etc., etc. Sobre el alcance y la importancia de estas iniciativas, no caben dos opiniones antagónicas. Basta transcribir los siguientes párrafos, emitidos por eminentes personalidades mundiales en una magna Asamblea continental de mujeres que se llevó a cabo últimamente:

"La sociedad cada día tiene más en cuenta el criterio de sus componentes, la opinión del pueblo cada vez se propaga más y el bienestar común constituye la constante preocupación de todos.

Hay ciertos problemas para cuya solución los hombres reunen condiciones especiales, en tanto que hay otros que están comprendidos dentro de la esfera de acción especial de las mujeres.

"Los asuntos públicos fundamentales son la salud y la educación. He aquí dos cuestiones prácticas acerca de las cuales el Estado tiene que hacer mucho, pero el éxito final siempre ha de encontrarse en el **Hogar** y en la conducta social de la comunidad."

Volviendo a nuestro tema, haremos notar que la misma Comisión de Señoritas, como es notorio, colaboró con brillantez en el festival que tuvo lugar en Malvín, para la distribución de los premios a los vencedores del Campeonato de Pelota, y es de desear que los coros femeninos se consoliden cultivando la música vasca, bajo la dirección de nuestro distinguido profesor don Tomás Mujica.

Sí, como se esperaba fundadamente, hubiera tenido éxito la misión que con tanto amor y desinterés había tomado sobre sí nuestro estimado consocio don Lorenzo Zabaleta, se habría contado con tiempo con el aporte de los entusiasmos juveniles prodigados en estas primeras jornadas.

Esta Comisión, compenetrada de la plausible e intensa labor que llevara a cabo este digno consocio, según la copiosa documentación que nos mostrara a su regreso de Europa, prodigó un voto de aplauso, enviándole más tarde una nota de agradecimiento, enalteciendo sus sacrificios por "Euskal Erria".

También es dable destacar los beneficios que se derivarán, para nuestra Institución, los frecuentes viajes que emprenden para la tierra de nuestros mayores, algunos de los elementos más destacados de "Euskal Erria" y de nuestra Comisión de Señoras. La Presidenta de dicha Comisión, señora Francisca Sarrasin de Maimó; la Secretaria, señorita Maruja Cortabarria, y las Vocales doña Graciana Argul y las señoras María Esponda de Osácar y Anastasia Elizalde de Osácar, no han de escatimar esfuerzos para vincular afectuosamente a los hermanos de raza de ambos continentes. Algunos ejemplos anteriores ya lo han demostrado, siéndonos grato recordar en estos momentos a la señora Cedita López de Aguirre y a su esposo.

La tómbola de las figuras típicas vascas, efectuada en la última brillante fiesta anual y donadas por dichos dignos consocios, aportó a las cajas de "Euskal Erria" una apreciable cantidad, pero mucho más que el dinero representa su aporte moral, que lleva en sí el alto significado de una mayor y más estrecha vinculación de nuestra tierra joven de América con la de nuestros mayores.

Para terminar, no debemos pasar en silencio la obra meritísima que lleva a cabo, silenciosamente, nuestra Comisión de Señoras. Nunca se podrá apreciar bastante esa labor de tanto sacrificio, que, generalmente, no tiene otra recompensa para las que lo ejecutan que la íntima, personal, del deber cumplido. Primer eslabón positivo de la futura, grande obra; faltaríamos a nuestro deber sino comprendiésemos su importancia y no le prodigásemos nuestros más fervorosos alientos para que continúen con fe en la ruta difícil que, tarde o temprano, las llevará a la meta aspirada.

Saludamos al señor Presidente y demás miembros con nuestra consideración más distinguida.

Dionisio Garmendia,
Presidente.

Angel Magirena,
Secretario.

Consejo Directivo. Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Debidamente aprobado, pase a consideración de la Asamblea General.

Justo Benia Etchegoyen
Secretario

Juan B. Bidegaray
Presidente

Informe de la Comisión de Señoras

EJERCICIO 1922 - 23

Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Señor don Dionisio Garmendia, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria".

Señor Presidente:

La Comisión de Señoras de "Euskal Erria" se presenta ante la Comisión que Vd. preside para exponerle un resumen de las actividades que ha desarrollado en el Ejercicio 1922-23, a fin de que Vd., a su vez, lo eleve a consideración del Consejo Directivo.

Grandes han sido los afanes de esta Comisión para llevar adelante los plausibles propósitos que informaron su constitución, que no fueron otros que fundar, en la medida de sus fuerzas, un colegio y contribuir a la protección del pobre, al cual se le llevara no sólo la limosna necesaria, sino también la palabra afectuosa y cordial, inspirada en la fraternidad más sincera.

Esta obra ha sido desarrollada con firmeza, y, si al primer punto no hemos podido concretar algo práctico hasta la fecha, ha sido, como está en la conciencia de esa misma Comisión, en la imposibilidad en que se encontró el delegado don Lorenzo Zabaleta, para la obtención de las Hermanas que debían dirigir el colegio proyectado, dado que el personal religioso era el indicado para cumplir tan alto cometido.

Pero no importa. Estas contrariedades han contribuído para afirmar nuestros propósitos de trabajar con empeño y dedicación por las obras encomendadas a nuestra solicitud.

Y, si en el pasado, no nos ha faltado entusiasmo, éste se mantendrá en nosotras para alentarnos siempre hacia adelante.

Pasaremos, ahora, a mencionar las principales actividades que hemos desarrollado.

Constitución de la Comisión

De acuerdo con lo resuelto por esa Comisión, y designada por el Consejo Directivo, quedó nombrada esta Comisión de Señoras, distribuyendo sus cargos en la forma que a continuación se expresa:

Presidenta, señora Francisca S. de Maimó; Vice-Presidenta, señorita Lorenza Guruchaga; Secretaria, señorita María Cortabarría; Pro-Secretaria, señorita Eugenia Goñi; Tesorera, señora María B. I. de Lizarraga; Pro-Tesorera, señorita Isabel Estevan Martinez; Vocales, María N. de Moles, Graciana A. de Argul, María M. de Dermit, Carola B. de Bartaburu, Rosa G. de Iguain, María E. de Osácar, Anastasia E. de Osácar, Antonia U. de Salavarría, Angela L. de Arruti, Ana María Saint Bois, Irma Quéréilhac, Pascasia M. de Pérez, Ana María B. de Janssen, Francisca Aphesteguy, Paula U. de Amondarain.

El funeral realizado

El 20 de Septiembre, como en otros años, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), esta Comisión mandó celebrar el funeral anual en sufragio de las almas de los asociados y consocias fallecidos en "Euskal Erria", desde el 30 de Marzo de 1912. Fué una ceremonia sentida, a la cual asistió una concurrencia realmente extraordinaria, que llenaba totalmente las naves del templo.

Varios órganos de publicidad insertaron, gratuitamente, las invitaciones respectivas.

La señora Cortabarría de Aguirre

En el presente Ejercicio tuvimos la desgracia de perder una buena compañera de Comisión. Nos referimos a la señora María de las Mercedes Cortabarría de Aguirre, fallecida en plena juventud. Nuestra Comisión concurrió en masa a su sepelio y, sobre su tumba, el mismo día 20 de Septiembre, colocamos una placa, honrando su memoria, cuyo acto fué reseñado, ampliamente, por nuestra Revista social. Su recuerdo vive en nuestro corazón de manera profunda.

El Sub Comité de la Unión

Este Sub Comité quedó unido, en su totalidad, al Comité Central, a pedido expreso de los miembros que lo integraban. De esa manera la acción se ha realizado en común, y varios miembros del mencionado Sub Comité integran esta Comisión, ocupando, la que fué su Presidenta, el cargo de Vice-Presidenta.

La protección a los pobres

Hemos mantenido la protección a los ancianos pobres, en la forma acostumbrada. Mensualmente, varias delegadas de la Comisión de Señoras les hacen algunas visitas para interesarse por su situación. Es una obra que ha encontrado siempre eco simpático en el seno de nuestra colonia vasca.

—En el Ejercicio que termina se ha prestado socorro a 14 familias, y han fallecido dos protegidas: la señorita de Falconat y la señora de Avalo. A excepción de dos matrimonios ancianos, las demás protegidas son viudas de avanzada edad.

La protegida Micaela Telechea de Albertori fué pasada al asilo, por carecer de familia, y a quien se le presta igual socorro, pero en comestibles.

La protegida María Erramundegui de Laserre tiene una hija adoptiva a la que también se le ha ayudado particularmente por una señora de esta Comisión, trasladándola al hospital Fermín Ferreira en auto, y otra señora de la Comisión abonó una visita médica al doctor Rodríguez Anido, el que declaró que dicha hija adoptiva, que recibió nuestra protección, está tuberculosa. Se le aumentó la pensión. Existe otra favorecida con un litro de leche diario.

Reparto de Navidad

Se ha realizado para Navidad el reparto anual a los pobres, en casa de la señora Presidenta, cuyo reparto consistió en comestibles.

Donaciones

El señor Pedro Elissegui, con la generosidad característica en él, envió buena cantidad de artículos, que fueron distribuídos en el mencionado reparto.

El señor Pedro Aguirre, en memoria de su esposa, donó la suma de $ 100.00 oro.

La señora Lucrecia A. de Errazquin, donó 127 tomos, a beneficio de los pobres.

—Las señoras de Leonis y de Osácar hicieron donaciones en dinero.

El señor don Ignacio A. Belderrain, donó tres hermosas alcancías para recoger las limosnas voluntarias en favor de la Caja de Caridad.

Se agradecieron las donaciones éstas cumplidamente.

De la señora de Aguirre

La apreciada consocia, señora Cedita López de Aguirre, por intermedio del señor Lorenzo Zabaleta, tuvo la fineza de enviar diversas figuras típicas vascongadas, que fueron rifadas en una tómbola, a beneficio de nuestros pobres, lo que dió un buen resultado. Quedamos muy agradecidas a las atenciones y deferencias de la mencionada señora, que reside en San Sebastián, y que ha dado tantas pruebas de cariño hacia "Euskal Erria".

Las sesiones

Hemos celebrado nuestras sesiones quincenalmente, con esa Comisión de Beneficencia e Instrucción, como se había resuelto en otros años. De esa manera hemos cambiado opiniones acerca de las obras que podían realizarse en el futuro.

—Durante los meses de Enero y Febrero no hemos celebrado sesión, en virtud de que muchas de nuestras compañeras se ausentaban para el interior o exterior.

Compañerismo

Debemos dejar constancia de que, al presentar este Informe, algunos de los miembros que integran esta Comisión, se han ausentado para Europa; debemos mencionar, especialmente, los nombres de la señora Presidenta, doña Francisca S. de Mañó, de la Secretaria, señorita Maruja Cortabarría, y de las señoras Graciana A. de Argul, María Esponda de Osácar y Anastasia E. de Osácar, a las cuales tributamos, antes de su partida, una demostración de sincero compañerismo.

Las socias

Algunas bajas se han producido en este Ejercicio, incorporándose otras socias, con lo que se ha equilibrado el número habitual de las mismas. Esperamos que, en el nuevo Ejercicio, muchos serán los nuevos elementos que han de incorporarse a nuestras filas. Esta es una tarea que merece la más grande atención, puesto que, de ese modo, nuestros registros aumentarán progresivamente.

Señor Presidente:

Tales son las líneas principales de las actividades que hemos desarrollado.

Poca ha sido la obra realizada, pero fué inspirada, en todo momento, en un amor sincero y profundo hacia "Euskal Erria".

Pueden, esa Comisión, como el H. Consejo Directivo, estar tranquilos de que seguiremos, sin un solo punto de vacilación, nuestra misión, inspirándonos en el recuerdo de tantas compañeras buenas que hemos perdido, cuando mucho podía esperarse todavía de ellas.

En esta seguridad, saludo al señor Presidente y demás compañeros de labor, con la seguridad de mis mejores sentimientos.

Lorenza Gurruchaga,
Vice-Presidenta.

Eugenia Goñi,
Pro-Secretaria.

Comisión de Beneficencia e Instrucción. Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Aprobado con un voto de aplauso a la acción perseverante de la Comisión de Señoras, elévese a consideración del H. Consejo Directivo.

Angel Magirena
Secretario

Dionisio Garmendia
Presidente

Montevideo, 18 de Mayo de 1923.

Consejo Directivo.

Con el más sincero reconocimiento a la labor ejemplar que en todo momento ha realizado la Comisión de Señoras, pase a la Honorable Asamblea General, a los efectos que correspondan.

Juan B. Bidegaray
Presidente

Justo Benia Etchegoyen
Secretario

Informe de la Comisión de Fiestas y Deportes

EJERCICIO 1922 - 23

Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Señor don Juan B. Bidegaray, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Señor Presidente:

La Comisión de Fiestas y Deportes presenta a consideración del Consejo Directivo, un resumen de las actividades que ha desarrollado en el período 1922-23, misión que cumplirá con el mayor placer.

Los miembros que integran esta Comisión, han consagrado sus actividades con la mejor buena voluntad, para la organización de los actos que se han realizado y que han contribuído, prácticamente, al cumplimiento de disposiciones establecidas en los Estatutos, de manera que nuestra Corporación ofreciera jornadas de atracción a sus elementos.

La Comisión de Fiestas y Deportes quedó constituída en la noche del 20 de Junio de 1922, la que distribuyó sus cargos en esta forma: Presidente y Secretario, los que suscriben; Tesorero, don Manuel Mujica; Vocal, señor Eugenio Arin.

Pocos han sido, en este Ejercicio, los miembros que integraron esta Comisión, y esto se ha hecho, por consejos recibidos de la misma práctica. Las Comisiones auxiliares numerosas suelen encontrar dificultades para la celebración de sus sesiones, precisamente por falta del quorum reglamentario.

Además, esta Comisión, siguiendo los deseos expresados por esa alta autoridad, ha celebrado sus sesiones conjuntamente con ese Consejo, con el cual se han cambiado opiniones que se relacionaban con los actos proyectados, lo que ha dado resultados favorables, desde que se han suprimido trámites ociosos, interpretándose, fielmente, los deseos y propósitos de ese H. Consejo Directivo.

Al recordar la labor desarrollada durante el año, debemos mencionar, en primer término, el Segundo Campeonato interno de Pelota a mano limpia, sare y paleta, que comenzó, en nuestra cancha social, en la noche del 19 de Agosto de 1922, el que se desarrolló después con éxito. Integraron esta Comisión, mientras duró el Campeonato, los señores don José Aiscar, don Pedro Belseguy y don Florencio Erreguerena, que, en forma eficaz, secundaron nuestros propósitos.

El 27 de Agosto ofrecimos una reunión familiar en Malvín.

El 10 de Diciembre de 1922, con una brillante fiesta, en la que se realizó un almuerzo popular, se procedió a la distribución de las medallas a los vencedores del Segundo Campeonato Interno. Nuestra Revista, del 15 del mismo mes, adelantó la reseña completa de dicho acto.

El 25 de Febrero se verificó otra reunión familiar, y, por último, el domingo 22 del pasado Abril, la fiesta anual, con la inauguración de la sección Deportes, de cuyo acto conservaremos todos los más gratos recuerdos.

La inauguración de la sección Deportes constituye un gran paso que ha dado nuestra Institución, y su creación atraerá, seguramente, la incorporación de nuevos elementos, desde que los deportes constituyen hoy una necesidad impostergable. Por ello, estamos en el deber de llevar a conocimiento de ese Consejo Directivo que la impresión general de los asociados que participaron de la inauguración de la referida sección, es de aplauso y de optimismo. Lo primero, por la obra que se ha realizado, y lo segundo, porque el desenvolvimiento victorioso de "Euskal Erria" se acentúa cada vez más.

Tal es la misión desarrollada por esta Comisión de Fiestas y Deportes, en el Ejercicio que termina.

Al agradecer al Honorable Consejo Directivo todas las deferencias que ha tenido para nosotros, aprovechamos esta feliz oportunidad para presentarle las seguridades de nuestra simpatía cordial.

Fidel Garayalde,
Presidente.

Pedro Parrabere,
Secretario.

Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Consejo Directivo.

Considerado y aprobado por el Consejo Directivo, pase, a los efectos que correspondan, a la Asamblea General.

Juan B. Bidegaray
Presidente

Justo Benia Etchegoyen
Secretario

Informe de la Administración de la Revista "EUSKAL ERRIA"

EJERCICIO 1922-23

Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", don Juan B. Bidegaray.

Señor Presidente:

De conformidad con la práctica ya establecida en nuestra Institución, voy a presentar al H. Consejo presidido por Vd. un pequeño informe que se relaciona con la Administración de la Revista a mi cargo, para el cual fuí designado con la benevolencia de ese Consejo, al comenzar el Ejercicio que termina.

Nuestra Revista, como hasta ahora, ha llenado ampliamente su misión, distribuyéndose en forma gratuita a los asociados y consocias; y, con la debida aprobación de ese Consejo, a las Instituciones vascas de Buenos Aires y del país vasco, como igualmente a diversas personalidades.

Si nuestra Revista era reclamada, en sumo grado, por nuestros elementos, lo es doblemente en la actualidad, desde que su presentación tipográfica es digna de ponderación.

No quiero perder esta oportunidad sin dejar constancia expresa de que los asociados están conformes con nuestra Revista que, en lugar de salir decenalmente, como aconteció hasta mediados del año pasado, aparece los días 1.° y 15 de cada mes, esto es, quincenalmente.

Como bien lo sabe el H. Consejo, puesto que él tomó la resolución respectiva, nuestra publicación se edita por los talleres de la Buena Prensa, cuya entrega se realiza puntualmente.

Nuestra Revista, llena una necesidad sentida y constituye un portavoz autorizado de la Institución que representa. Sus 11 años de vida constituyen la mejor credencial que, en su honor, pudiera presentarse.

Por eso, los vascos, debemos felicitarnos de tener en el Uruguay una publicación que honre las tradiciones de nuestra raza.

En forma adjunta, acompaño el resumen de la entradas y salidas, durante el Ejercicio correspondiente a los años 1922-23.

Terminada la misión que se me encomendara, aprovecho esta oportunidad para saludar al señor Presidente y demás miembros con mi más alto aprecio.

Manuel Mujica,
Administrador.

Consejo Directivo.

Montevideo, 15 de Mayo de 1923.

Con la sanción unánime, elévese a consideración de la Asamblea General del 2 de Junio de 1923

Justo Benia Etchegoyen
Secretario

Juan B. Bidegaray
Presidente

Nómina completa de los socios de "Euskal Erría"

EN MAYO 31 DE 1923

ACTIVOS

A

40 Arocena Ignacio
81 Aguerre Juan P.
136 Astiz Julián
176 Ardaiz Fabriciano
218 Arbiza José
516 Arámburu Domingo
672 Artagaveytia Eduardo
717 Aiscar Arnaud
719 Aiscar José
973 Ardanz Rogelio
1033 Alaniz Solano
1063 Alsúa José
1075 Aguerrebere Salvador
1159 Arruti Miguel J.
1251 Arin Eulogio
1265 Arín Eugenio
1306 Aznárez Cesáreo
1379 Aizpun Luis
1430 Apezarena Juan
1451 Aguerreberry José
1463 Aguirre Pedro
1480 Ayerza Pedro
1509 Arotcharen Clemente
1514 Aiscar Domingo
1553 Arteche Pedro
1618 Arrieta Diego
1656 Arotcharen Juan
1696 Arin Pedro
1735 Aldaya Ascensio
1778 Acuña Juan
1780 Arin Juan
1811 Arbizo Mariano
1838 Aguirre y López José
1950 Aristegui Juan M.
1997 Ariscun Francisco
2037 Aguerre Tristán
2067 Arrieta Agustín
2083 Aguerre Juan Bautista
2084 Abal Juan, Doctor
2110 Acheriteguy (hijo) Pedro
2123 Aznárez Cesáreo
2138 Arrellaga Juan F.

B

23 Bidart Pedro
114 Beytia Felipe
171 Bidondogaray José
174 Barañano Ildefonso
191 Bordaberry Santiago
212 Bidart Juan Esteban
219 Belseguy Pedro
312 Baráibar Félix
479 Bidegaray Juan B.
545 Bidart Juan Bautista
613 Bidegain Pedro
622 Bergara (Presbítero) José
659 Bordabehere Bernardo
674 Bouzout Bautista
709 Bordabehere Juan
838 Bordabehere Juan
1078 Beramendi Hilario
1150 Bidart Carlos
1275 Berhau Pedro
1307 Bersais Beltrán
1389 Berhouet Pedro
1433 Berasain José Félix
1450 Bourtoule Juan
1475 Bordabehere Gerónimo
1613 Belderrain Ignacio A.
1723 Batmale Pedro
1768 Berhau Bernardo
1818 Benia Etchegoyen Justo
1830 Bildoteguy Martín
2024 Barnech Salvador
2113 Berroa Michelena J.
2114 Benia Bernardo
2160 Bordaberry Santiago E.
2191 Barros Sedarry Elías.

C

45 Ciganda Pedro M.
503 Cazeaux Eugenio J.
530 Catalina Bernardino
536 Cortabarría Francisco Dr.
650 Candau Felipe
728 Cardonnet Raúl P.
1427 Chabay Andrés
1577 Castet José Pedro
1685 Cortabarría José María
1686 Cortabarría Alfonso
1716 Clariget Juan
1773 Churrut Pedro
1938 Cabane Francisco
1939 Cenoz Alberto
2017 Caillava Juan Bautista

D

29 Duvigneau Domingo
294 Darnaud Fernando
736 De Pablo Marcos
1110 Donamari Adolfo A.
1142 Dupuy Alejandro
1229 Déque Petillón Miguel
1659 Donamari Ernesto
1675 Dermit Juan
1724 De León y Arosamena Angel
1770 Donagaray Juan
1772 Donagaray Francisco
1798 Donazar Fermín
2028 Duhalde Martín
2180 Donazar Antonio

E

169 Eguiluz Antonio
313 Echeverría Domingo
321 Elichiribehity F. A.
337 Elizalde Domingo
400 Etcheverry V. G. (Coronel)
419 Echezarreta José María
504 Etchepareborda Aguerre Juan
505 Echenique Urbano
508 Erice Andrés
761 Errecart Juan
803 Etchemendy Fernando
811 Etchebest Alberto
961 Errecart Horacio.
967 Echenique Lucas.
1050 Erramouspé, Juan C.
1080 Etchemendy Pedro
1084 Echeverría Miguel.
1099 Etchegaray Mario.
1197 Echeverría Fernando H.
1357 Etcheverry Tomás.
1441 Elissegui Pedro.
1478 Elizalde Enrique.
1486 Etcheverry Pedro B.
1510 Erreguerena Cecilio.
1511 Erreguerena Florencio.
1529 Errazola Pedro.
1601 Echezarreta Fco. Ignacio.
1614 Etcheverry Pedro.
1623 Eizmendi Ceferino.
1759 Etcheverriborda Luis G.
1817 Erquicia José María.
1940 Etchegoimberry Domingo.
1981 Echenique F. Valentín.
2022 Echeverría Domingo
2023 Echeverría Francisco
2065 Esperben Juan
2089 Etchebarne Sebastián
2155 Errecart Juan
2178 Etcheberry Juan Bautista

F

158 Frantchez Pedro.
714 Fígoli Juan.
2141 Fernández Usandizaga J. M.a

G

2 Goñi Francisco.
17 Garmendia Juan.
27 Garayalde Antonio.
42 Garayalde Fidel.
43 Garayalde Francisco.

68 Garayalde Hilario.
98 Garmendia Caminos Ignacio.
175 Garayalde José.
177 Gascue José S.
365 Gorriti José.
438 Gascue José
487 Goñi Manuel
770 Gamboa Matías
771 Gogorza Juan
772 Garra Alejo C.
909 Garmendia Francisco Dr.
910 Garmendia Juan María
911 Garmendia Dionisio (Ing).
946 Guruchague Pedro
996 Garciandía Constancio
1054 Gortari Manuel Dr.
1116 Graquitarena Tomás
1138 Gorriti Rodolfo
1212 Garra Adolfo R.
1348 Garra Julio
1498 Garacotch González Abelardo
1599 Goñi Vicente
1634 Guillamón Miguel
1637 Galdós Ignacio
1638 Galdós F. Regino
1775 Gelós Pedro
1776 Gelós Juan
1855 Grange Alberto
1905 Gorriti Carlos
1968 García Echeverría Emilio
2020 Giuria Julio
2108 Gongorra Julián
2109 Garra Roque
2168 Gorriti Humberto
2182 Gorosabel Pedro
2183 Goresabel Francisco
2184 Gorosabel Fidel

H

12 Hernandorena Fermín
22 Halty Luis
80 Haramburc Juan
88 Huarte Angel
304 Haramburc Pedro
447 Haramburc Tissier Juan
537 Harriet Lorenzo
605 Harispuru Arocena B. (Pbt).
773 Haramburc Juan Antonio
1060 Harriet (hijo) Lorenzo
1405 Haramburc José
1569 Halty B. Luis.
1819 Herrán Alfredo.

I

16 Iráizoz Ramón.
117 Inciarte Nicolás.
209 Idiarte Pedro.
280 Irolart Pedro.
469 Irigaray Miguel.
492 Ibarburu Joaquín.
502 Igoa José.
677 Idiarte José.
702 Izuibejeres Joaquín.
739 Irigaray Guillermo.
784 Ibarburu José Santos.
788 Ibarburu Joaquín María.
810 Isasa Adolfo.
826 Irigoyen Pedro.
933 Irigoyen Antonio.
948 Irigaray Pedro.
1052 Ibarburu Marcos.
1082 Irureta Goyena José Dr.
1130 Iráizoz Tomás.
1132 Ibargoyen Miguel.
1172 Irigoin Pedro.
1181 Iribarne Anchorena Tomás.
1184 Irigoin Bicariteguy Pedro.
1377 Iráizoz Luis Eduardo
1428 Iguain Nicomedes.
1470 Irisity Bernardo.
1516 Irastorza Vicente.
1539 Iráizoz Andrés.
1640 Indart Denis Pedro J.
1877 Iñiguez Alfredo.
1892 Iribarren Fernando.
2064 Iriarte Pedro
2068 Ibarra Magdaleno Cruz J.
2087 Irastorza José
2167 Ithurralde Bernardo

J

1358 Jaureguiberry Miguel
1709 Jaureguiberry Pedro
1801 Jaureguiberry Pedro (hijo)
2139 Juanbeltz Ramón E.
2140 Juambeltz Roberto

L

9 Lizarraga José María
66 Larrainzar José
82 Leonis Esteban
227 Lizarraga José
257 Labaca Julián
331 Lizundia José Antonio.
420 Lataste Amalio
423 Larrayoz Bernardo
513 Larralde Demingo
567 Lefort Juan
588 Lohigorry Roberto
589 Lohigorry Alfredo
595 Laxalde Domingo
749 Laborde Félix R.
959 Larragueta Martín
960 Lecumberry Gregorio
1230 Leunda Juan José
1406 Leunda José Martín Dr.
1462 Lujambio Lázaro
1602 Laguilhouat Próspero.
1645 Larroque Bernardo
1648 Loustau Juan
1718 Lavignasse Juan
1737 Lavignasse Julián
1766 Lavignasse Pedro L.
1887 Lujambio Fermín (hijo).
2031 Lavignasse Juan
2063 Latzaga Luis
2090 Laborde Enrique
2125 Lavignasse Alfredo
2175 Leonis Fermin

M

11 Magirena Angel.
46 Mariezcurrena Martín J.
89 Mariezcurrena Antonio.
112 Mendizábal Andrés.
132 Mariezcurrena José.
133 Mariezcurrena Ramón José.
199 Maisterra Juan.
265 Mujica Manuel.
286 Mochó Juan.
346 Munné Enrique.
397 Miqueo Jacobo.
463 Mendiola Ascensio.
981 Marizcurrena Pedro M. Dr.
1031 Maimó Sarrasin Jaime.
1461 Mariezcurrena Miguel.
1474 Mariezcurrena Francisco.
1487 Mendizábal Manuel F. Ing.
1550 Maisterra Florencio.
1568 Merino Emilio.
1695 Michelena Luis.
1712 Mujica Tomás.
1713 Mendiburu Pedro.
1727 Mochó Arnaud.
1952 Merello Antonio.
1982 Maisonave Matías.
2026 Martínez Jareguy Eduardo
2046 Michelena Juan Pio
2066 Martínez Angel
2158 Machicote Juan José
2181 Antonio Michelena
2185 Mendizábal Basilio

N

2150 Naguil Rogelio.

O

24 Odriozola José María.
119 Ospitaleche Pedro.
154 Ormaechea Marcos.
291 Otegui Antonio.
292 Otegui Miguel.
332 Olaiz Agustín.
574 Olaso José V.
653 Osácar Pedro M.
654 Osácar Fermín.
1190 Olhagaray y Curutchet Juan.
1191 Olhagaray Juan.
1225 Olasagarre José María.
1678 Olaiz Manuel Fco.
1964 Othaix Pedro.
2173 Odriozola Alegría Héctor
2179 Otamendi Juan A. (hijo), Ing.
2029 Saizar Carlos María
2124 Simón Carlos E.
2174 Saubidet Gabriel

P

32 Parrabère Pedro.
52 Parrabère Fernando.
1131 Pintado Hilario.
1178 Pichón Ernesto.

1160 Paradizábal Sebastián.
1594 Paperán Juan A. Dr.
2149 Pérsico Dr. Alfredo.

R

99 Rethén Miguel.
402 Rodríguez Berjot Alfredo.
612 Raffo Héctor Dr.

S

5 San Martín Luis.
210 Salaberry Esteban.
301 Saraso'a José María.
473 Scanavino Roberto.
1088 Suárez Pedro.
1300 Sarasola (hijo) José María.
1438 Sanjinés Cristóbal.
1642 Sarasúa Francisco.
1717 Sarascla Pedro.
1972 Sasiain Juan J.
1988 Saint Clement Juan.

T

344 Tornaría Martín.
430 Tanco Braulio.
1706 Tanco Jacinto.
1714 Toyos José Angel.
1774 Tourreilles Domingo F.

U

48 Uranga José C.
528 Uruburu Vicente de.
1087 Urrestarazú Gualberto.
1402 Urtiaga Juan.
1632 Urriza José Miguel.
1882 Urrestarazú Ernesto
2135 Uriarte Juan Domingo
2180 Urrutia Juan Francisco

V

201 Ventura Francisco.
490 Vidal Germán (Pbro.).
1647 Vidart Juan.

Y

422 Yustede Ignacio.
1689 Yribarne Domingo.

Z

1 Zabaleta Lorenzo.
25 Zubizarreta Juan.
83 Zabaleta Agustín.
84 Zubiría Lucas.
276 Zapiain Prudencio.
742 Zabaleta Lorenzo J. M.ª.
850 Zabalegui Joaquín.
1922 Zabaleta Fermín.

SUSCRIPTORES

A

869 Abalo Juan.

C

906 Corchs Andrés.
940 Caravia Víctor.

D

878 Deferrari Miguel.
902 Díaz Antonio.
957 Darriulart Dionisio A.

E

932 Evia César.
1224 Echevarría Orosmán.
2177 Etchéverry Daniel.

G

721 Gil Arturo.
930 Gamberoni Antonio.

H

2101 Harispuru Juan José.

I

966 Idiartegaray Guillermo.

J

2091 Jaureguy Bernardo.

L

1211 Latour Pedro Gastón.

M

1334 Mengotti Fernando M.
1489 Minvielle Juan.

R

1420 Ruiz Lacoste Ismael.
1483 Reyes Julio M.

S

901 Sanz Eduino.
1586 Salaberry Esteban (hijo).

V

879 Vidal Enrique.
903 Vilardebó Ricardo.
1055 Vilardebó Benjamín E.

COOPERADORES

A

1523 Alvarado Silvestre.
1646 Aguerre Pedro A.
1785 Astigarraga José Pedro.
1791 Astigarraga Carlos.
1833 Alonso Alejandro.
1834 Alonso Juan G.
1876 Ayala Adhemar.
1917 Araneo Bonnet Alfonso.
1930 Amoroso José P.
1962 Alvarez Alejandro.
1975 Arioni Prebitalio.
1986 Andreguette Alfredo J.
1992 Ayala Aniano.
1993 Aldabalde José Tomás.
2005 Aldabalde Manuel
2014 Astort Antonio
2077 Alessandra Alejandro
2096 Alzaga Francisco
2154 Azarola Gil Samuel
2186 Avalo José Pedro

B

1228 Bergues Antonio.
1257 Balparda Jorge.
1267 Balparda Luis Arturo.
1368 Bonora Angel Antonio.
1446 Balparda Ernesto.
1496 Bordach Torre Felipe.
1565 Blasco Víctor.
1740 Balparda Alberto.
1793 Botella Salvador.
1941 Bocking Alberto B.
1991 Blengio Juan P.
2041 Bolón Antonio
2133 Bargo Arsenio M.a Dr.
2143 Berhuet Arturo
2151 Basalo José María
2171 Basualdo Bustos José P.
2187 Bassino Esteban
2189 Boussac Alfredo

C

808 Ceriani Inocente.
889 Cervecerías del Uruguay.
1152 Caballo Mario A.
1255 Cabanas Juan J.
1356 Cirio Emilio Dr.
1815 Corcino Juan.
1884 Campomar Luis.
1885 Campomar Miguel.
1886 Campomar José.
1939 Cenoz Alberto.
1958 Cornú Juan Alberto.
1960 Costa Juan Carlos.
2048 Cabrera Bartolomé V.
2069 Campagnoni Valentín B.
2098 Cantera Ricardo
2134 Cornelio Constante
2159 Carluccio Juan Antonio
2162 Casañas Arturo
2188 Cibils Hill Ricardo
2192 Cerdeiras Velarde J.
2194 Chermé Elías.

D

1524 Delfino Alejandro M.
1882 Delgado Angel M.
1897 Da Silveira Amaro P.
1903 Dondero Gregorio Víctor.
1954 Dreyer Luis (hijo).
1965 Dassori Carlos.
1966 Dassori Francisco J.
2008 Duarte Rogelio
2013 Dartayete Conrado J.
2121 De Avila Pedro
2147 De Torres Rafael
2176 Deus Raúl A.
2190 De Cola Adolfo

E

2016 Espantoso Enrique.
2021 Enciso Raúl.
2034 Enciso Alcides.

F

1291 Ferrando Angel.
1452 Fullana Guillermo.
1626 Fernández Castilla H.
1865 Florensa José.
1945 Freire Román.
2036 Figari Antonio
2053 Fernández Félix
2073 Fontana Pablo
2099 Ferraro Costa Francisco
2130 Farriols Luis

G

750 Gordón Julián.
1566 Gelós Valentín.
1707 Giacoia Amadeo D.
1810 Graña Eduardo M.
1879 González Victorio.
1936 Guarilla Genaro.
1983 Grassi Francisco.
1994 González Roberto.
2003 Goldaracena Víctor Hugo
2062 Gamarra Florencio
2070 Gioscia Pascual
2092 Galain Alfredo G.
2126 González Raúl
2193 García Arturo F.

I

1476 Irisity Bernardo A.
1533 Icardi Benito.
1691 Igon Juan Bautista.
1904 Ihitz Domingo.
1942 Icasuriaga Feliciano L.

J

1746 Jentschik Rodolfo M.

K

1929 Kliche Rodolfo.

L

986 López Lorenzo J.
1525 Lerena Alberto.
1531 Liendo Artaza José.
1730 Ladós Enrique.
1807 López Celiar.
1816 Larroque Juan Pedro.
1923 Laborde Carlos A.
1987 Laventure Luis (hijo).
2050 Larroude José J. B.
2153 Lessa Salterain Octavio.
2157 López Bancalari Antonio
2163 Laureiro Antonio

L

2142 Lladó Estanislao

M

1196 Muiño Pedro
1282 Malvar Manuel
1421 Mieres Rafael J.
1481 Migliarini Juan Luis
1543 Morice Guillermo
1552 Medina Carlos M.a
1722 Muñoz Silva Abelardo
1756 Martínez Nicolás
1788 Medina Osvaldo
1835 Monti Pedro
1880 Matianda Luis
2019 Mangini Tomás J.
2032 Marcos Adolfo
2075 Maneiro Alfonso
2117 Mórtola Conrado P.
2127 Mendoza Leopoldo Carlos
2144 Moreno Aparicio
2161 Miloc Gastón
2164 Morales Eduardo
2165 Migliaro Pedro
2169 Mayol Fernández Vicente

N

862 Neto Juan
2056 Negri Valentín F.

O

1700 Oneto Alberto

P

1213 Paganini Juan Antonio
1247 Pereira Patricio A.
1266 Prestinani Ambrosio
1271 Pereyra Juan Ramón
1491 Pacheco Melchor
1494 Pacheco Rodolfo (hijo)
1534 Passada Alfredo
1588 Puech Carlos M.
1625 Ponce de León Luis
1674 Pérez Salaberry Enrique
1690 Pereira Ulises
1836 Péndola Rodolfo
2001 Perichón Omar
2002 Perichón Mario
2018 Pravia José Elías
2025 Pons Ferrer Napoleón
2033 Peñagaricano Ambrosio
2038 Piriz Raúl
2047 Péndola Emilio
2072 Peinado Federico A.
2107 Patrón Alberto C.
2116 Paulino Juan
2128 Puig Patrón A.
2136 Piedros Julio César
2145 Pumarejo José
2152 Puig Alfredo
2172 Patrone Atilio

R

1071 Rodríguez Ramón M.
1214 Raña Nogueira Miguel
1227 Romero Gerardo M.
1234 Rovira Juan J.
1622 Rodríguez de León Medardo
1657 Ricci Pablo
1721 Rodríguez López M.
1797 Rocha Julio M.
1805 Raimondi Eduardo
1851 Ruedas Norberto
1867 Roudes Francisco
2004 Rovira Pedro
2027 Ruedas Eduardo
2039 Ruiz Alberto J.
2085 Rodríguez Castro Alberto
2094 Rebuffel Roberto
2111 Rial Manuel
2118 Rivas Roberto
2170 Ruiz Torre Ruperto

S

1149 Sotero Muro
1245 Sagarra Luis Eduardo
1408 Suárez Hugo
1846 Seijas Santiago M.
2035 Silva Manuel (hijo)
2076 Solsona y Flores Manuel (hijo).
2081 Sosa Díaz José
2082 Sicardi Enrique T.
2093 Starost Manuel
2119 Sánchez Pedro Tito

T

1650 Táliche Rodolfo V.
1794 Travieso Carlos Dr.
1848 Tisnés Arturo
1928 Tálice Luis V.
2055 Torres Laureano
2148 Trabuchi Gaspar
2012 Villanova Carlos

U

2146 Uhalde Beltrán.

V

1261 Vila Alberto
1401 Vaz Ferreira Carlos Dr.
1445 Vila Raymundo
1978 Vera Honorio Dr.

Y

2120 Yubero Rómulo G.

Z

1238 Zurro Dámaso.
2009 Zambrana Carlos
2095 Zubillaga Jacinto
2106 Zorrilla Wáshington A.
2129 Zaballa Herrán José.

ASOCIADAS

A

4 Astiz, Ignacia L. de
43 Arrizabalaga, Concepción V. de
45 Añorga, Modesta
57 Arocena, Joaquina E. de
74 Acuña, Rosita Ch. de
83 Abella, Paca S. de
116 Argul, Graciana A. de
332 Aguerre, Teresa Bonilla de
334 Artigalá, Teresa Villemur de
356 Arteche, Ramonita M.
380 Ameglio, María A. de
430 Arburúa, Juana E. de
471 Amestoy, Juana E. de
530 Aguirre, María Arbiza de
534 Aphestegui, Francisca
557 Astiazarán, Basilisa M. de
563 Aguirre Garmendia, Elena
590 Abal, Juana Bidegaray de
591 Alsúa, Vicenta Sarasúa de
597 Alustiza, María Inés Doctora
649 Amondarain, Paula U. de
651 Aguerreberry, María Antonia
656 Amestoy, Catalina I. de
660 Artazu Corrales, Josefa
669 Arruti, Angela Lecceta de
670 Arruti, Angelita
671 Arroqui, Dominga
672 Aroztegui, Elida
691 Aicardi Aida
645 Adano Dominga S. de
713 Arriague María

B

164 Brecia, Josefa C. de
192 Beytia, Hilaria I. de
230 Bidart, María L. de
231 Bidart, Larralde Juanita
267 Beloqui, Josefina J. de
402 Bravo, Joaquina
412 Baroni, María S. de
416 Bidegaray, Luisa P. de
418 Belseguy, Julia G. de
421 Bazzano, Juana U. de
427 Berasain, María L. de
579 Berta, M.ª Josefina D. de
598 Bartaburu, Carolina B. de
618 Barbería, Juana
638 Barrán, Saturnina S. de
659 Bideau, Ana B. de
688 Barreiro, Aída Iglesias
692 Bildosteguy Martina V. de
693 Bildosteguy Ciriaca.
697 Bergues Catalina
701 Bastarrica Juana G. de
704 Biestro Anita F. de
724 Balparda Irene
728 Buchiardo Josefa L. de
738 Berisso Mariana F. de
741 Bersais Concepción S. de
742 Brust María Irigaray
759 Bartaburu Juana B. de
760 Bañales Juana
761 Bañales Sara
762 Barco Sara Otaola

C

16 Cohas, Clarita I. de
21 Cortabarría, María G.
294 Caillava, María B. de
405 Cheól, Mariana C. de
410 Cazenave, Joaquina M. de
437 Catalina, María Luisa
509 Cortabarría, María M. Z. de
554 Cobo, María Salomé E'gart de
556 Caubios, Mariana B. de
585 Cazenave, Juana
616 Caroso, Concepción E. de
617 Christy, Pepita Oteguy de
635 Cortabarría, Josefa O. de
650 Casous Concepción A. de
654 Casal, Ana
685 Cortabarría, Dolores R. I. de
711 Carrara Teresa A. de
712 Colombo Juana L. de

D

227 Duvigneau Francisca A. de
397 Dahetze, Verónica
581 Dermit, María Magis de
620 Donagaray, Juana M. S. de
647 Díaz, María Aznárez de
663 Donagaray, Clementina B. de
667 Delfino, Esther Jorajuría de
747 Dañobeytia Maruja
752 Díaz María Fernández
755 Darriulat Dermilia
756 Darrulat Celedonia
757 Darrieumerlou, María U. de

E

13 Etchebarne, Pascalina
39 Eguiluz Aguinaga, Josefa
58 Echeverría, María T. I. de
86 Echezarreta, Juana U. de
117 Echevarren, Josefa L. de
200 Elissateguy, María R. de
249 Echeverrito, María E. de
309 Echevarne, Martina B. de
310 Echevarne, Mariana B. de
311 Erro, Mariana O. de
374 Elorza, Dolores S. de
411 Errecart, María Josefa
441 Estevan, Martínez Isabel
473 Etchepare, Victoria Aliseri de
495 Erice María M. de
506 Estellat, María O. de
528 Echenique, Juliana B. de
536 Elzaurdia, Catalina A. de
547 Etchebest, Ana Arostegui de
694 Erasun Victoria
726 Ezcurra Dominga
730 Elisagaray María
737 Errazquin Lucrecia A. de
744 Etchemendy Graciana D. de
750 Echeverry Antonia M.

F

96 Forner Gortari, Teresa
330 Ferrari, Manuela B. de
551 Faguaga, Damiana
586 Fernández, María L Espil de
588 Ferreira, Antonia Escarza de
715 Ferreño Micaela V. de
748 Ferulano María L. D. de
754 Fernández María E. de

G

2 Garmendia, Manuela Caminos de
9 Gortari, Dolores S. de
14 Gascue, Paquita E.
15 Guerra, María I. de
25 Garmendia, Guillermina A. de
76 Garmendia, Cándida M. de

99 Garayalde, Escolástica Z. de
101 Garayalde, Damiana E. de
103 Garayalde, Josefa E. de
107 Garayalde, Paula Z. de
144 Goñi, Virginia L. de
166 Gesto María B. de
245 Grange, Emilia O. de
262 Garayalde, Manuela E. de
276 Goñi, Eugenia
335 Goñi, Martina Echeverría de
378 Garayalde, Rosario Aizcorbe de
422 Gascue, Gabina Cenoz de
480 Giuria, Ahunçaina Elena
564 Goldaracena, Graciana L. de
574 Galli Malcorra, M.a Angélica
599 Gueçaimburú, Victoria M. de
639 Gorriti, Fanny A. de
644 Gil, María A. de
668 Grela, María Iturburu de
678 García, Inés Bortairy de
686 González, Sofía
687 Garmendia, Juana B. de
696 Guridi María B. de
700 Guruchaga Lorenza
716 Gómez Juana E. de
722 Gordillo Ana L. de
745 García, Juana R. de
746 Galdós, Micaela H.
749 Garitagoity Josefa E. de

H

97 Halty, María Sofía
56 Halty, Catalina
168 Harambure, Ana
601 Heugas, Othaix Carmen
719 Harriet, Juana María

I

1 Inciarte, Manuela I. de
17 Imenarrieta, Josefa M. de
50 Indurain, Cecilia Iduate de
54 Ipharraguirre, Juana B. de
70 Iguain, Rosa G. de
95 Indabere Martina Iduate de
118 Ibarburu, Luisa B. de
119 Ibarburu, Magdalena B. de
255 Ipharraguirre, Martina I. de
331 Iriart, María Barcelona de
470 Irastorza, María Carmen
475 Igoa, Francisca Erasun de
479 Iráizoz, Ana María
498 Imaz, María Muñoa de
611 Iraola, María
627 Idiartegoity, Mariana U. de
646 Irigaray, Juana
655 Iroz, Ana Lespade de
702 Irigoyen Gerónima N. de
708 Ithurburu Ana
725 Irigoyen María
758 Igounet Josefa M. G. de

J

8 Juanotena, Joaquina I. de
44 Juanotena, Fermina S. de
336 Juarbe, Margarita Echenique
690 Janssen María A. B. de

L

6 Larrainzar, Micaela E. de
26 Legorburu, Francisca
53 Labat, Anita B. de
82 Leonis, Micaela B. de
121 Lobigorry, Rosa H. de
154 Lataillade, Francisca G. de
193 Lizarraga, María M. B. L. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
390 Lamas, Genoveva P. de
496 López Quintela, Consuelo
513 Larralde, Luisa Dalier de
524 Lavie, María Magdalena
533 Larronde, María L. de
614 Lascaux Leontina
657 Leaniz, María Luisa P. de
658 Laxalde, Mariana C. de
665 Logegaray, María Barrére de
673 Larriera, Julia E. de
674 López, Anariana Echart de
677 Lizarraga, María Jesús
684 Lamolle, María Luisa
718 Loinaz, Emilia M. de
720 Legorburu Cristina A. de

LL

41 Llache, Catalina C. de
451 Llaguno, Inés.

M

22 Mendy, Francisca A. de
59 Morasca, Margarita A. de
72 Mujica, Josefa E. de
77 Mosca, Jacoba B. de
109 Madoz, Tomasa Gascue de
123 Moles, María N. de
133 Machicote, María Antonia
134 Machicote, Josefa Alcasena de
172 Maurer, Ana G. de
219 Mariezcurrena, Juanita M. de
472 MartínezCastro, Mónica S. de
494 Martínez Barriola, Carmen
508 Maimó, Francisca S. de
532 Meregalli, Francisca A. de
594 Milicua, Cayetana
603 Miranda, Celina
605 Mariezcurrena, Ana C. A. de
606 Mariezcurrena, Rosa D. A. de
623 Mendy, Mariana M. de
666 Mujica, Luisa Iturburúa de
676 Marqueirat, Petrona G. de
703 Martínez-María E.
709 Mendizábal, Josefa A. de
714 Mendizábal, Josefina M. de
734 Montero Delia
736 Marijuán, Ana E. de
739 Mendizábal, Angelita L. de
753 Methol, Atanasia María
763 Meden Sofía T. de

N

429 Nazábal, Antonia E. de
483 Nogueira, Micaela U. de
514 Nicolau, Inés Larraizar de
634 Nievas, Antonia E. de

O

195 Ospitaleche, María E.
304 Oliver, Isabel M. de
328 Osácar, María Esponda de
329 Osácar, Anastasia Elizalde de
384 Olaso, Juana A. de
491 Olascoaga María R. B. de
643 Odriozola Eva Alegría
764 Ovalle, Celia M. de

P

293 Parrabère, Juanita Lema de
392 Prieto, Graciana O. de
420 Pippo, Graciana E. de
560 Pereyra, María Berasaluce de
580 Pérez, María Listre de
589 Pitchouague, Teodora.
592 París, María Elena
633 Pórfido, Judhit I. de
636 Pereira, Angela L. de
642 Pérez, Dominga S. de
653 Pérez, Carmen B. de
705 Pitzer, M. A. Rethen de
723 Puppo Mariana M. de
729 Peña Antonia L. de
735 Pablo María L.
740 Pérez Pascasia M. de

R

179 Ricart, Ana I. de
307 Rubio, Dolores Balparda de
501 Rodríguez, Cecilia B. R. de
681 Rivera, Antonia R. de
707 Rethen Josefa R. de
727 Ramponi Bernardina L. de
732 Rethen Juana B. de
751 Retamoso Bernarda I. de

S

124 Souhilar, Leonie Espil de
163 Sandri, Francisca Nin de
167 Salaberry, Eulalia L. de
184 San Martín, Remigia E. de
355 Salavarría, Antonia U. de
484 Saint-Upéry, María Inés N. de
526 Sainz, Manuela S. de
621 Sheppard, Felicia A. C. de
622 St. Bois, Ana María
624 Sarasúa, María Josefa
625 Sarasúa, Inés
630 Sanguinetti, Catalina
631 Sanguinetti, Deolinda
632 Sanguinetti, Carlota
641 Salaberry, María Luisa E. de

869 Servetti, Aurora Lambiaso de
698 Salaverría María Gasitegui
699 Sánchez Jacinta A. de
706 Salaberry Catalina S. de
710 Sarasola Graciana P. de
717 Schinca Irma Q. de
721 Saraví Josefa G. de
731 Salaberry Graciana B. de
733 Sánchez Margarita S. de
743 Schiavone Juana C. B. de

T

246 Turón María H. de
450 Turena, Adela
540 Tafernaberry, María B. de
541 Tafernaberry, Josefa O. de
648 Toyos, Cristina Echegaray de

U

539 Uría, Teresa I. de
559 Ugartemendía, María
607 Urrutia, Goday Celia

V

151 Volonté, Antonia M. de
261 Vega, Elvira H. de
400 Villar, María Ibarburu de
610 Viglienzone, Graciana G. de

W

61 West, Juliana U. de

Y

476 Yabar, Juana
693 Yelpo, María C. de
695 Yéregui Teresa B. de

Z

29 Zuquilvide, Joaquina E. de
98 Zubizarreta, Valentina O. de
100 Zubizarreta, Antonia Z. de
440 Zabaleta, Secundina J. P. de
457 Zubizarreta, Josefina
558 Zabaleta Julia F. de

VIDA SOCIAL

HOMENAJE A NUESTRO PRESIDENTE—

Debiendo partir para Europa, el 10 del entrante Junio, el Presidente de "Euskal Erría", señor Juan B. Bidegaray, los asociados tienen el propósito de ofrecerle un almuerzo, que se verificará en el salón de actos del Recreo Social de Malvín, el domingo 3 de Junio, al día siguiente de la asamblea de elecciones, y para el que se han inscripto las siguientes personas: Luis San Martín, Justo Benia Etchegoyen, Domingo Aiscar, Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, José Lizarraga, Lorenzo Zabaleta, Domingo Larralde, Antonio Eguiluz, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, A. Muñoz Silva, Pedro Belseguy, Dionisio Garmendia, José Aiscar, Arnoldo Aiscar, Florencio Erreguerena, Juan Bordabehere, R. Scanavino, Juan Gogorza, Matías Maisonave, Domingo Echeverría, Francisco Echeverría, Cecilio Erreguerena y otros.

Los asociados que deseen adherirse a esta demostración pueden hacerlo en la sede social des le las 7 y 30 de la mañana hasta las 9 de la noche, todos los días, hasta el sábado 2 a las 9 de la mañana.

Dadas las simpatías con que cuenta el señor Juan B. Bidegaray en el seno de la colonia vasca, no dudamos que a este acto asistirán muchos asociados.

BODA ROSSO-BERROA—

El 17 del actual se verificó, en la mayor intimidad, la boda de la señorita María Rosso con el señor Juan Julio Berroa Michelena. Este acto se verificó en la residencia de la familia de la novia, en la avenida 8 de Octubre 2989. Como testigos actuaron, por parte del novio, los señores Lorenzo Rosso y Carlos Zoni, y por la novia, Joaquín Berroa Michelena y Juan A. Loppacher. Con motivo de esta boda, muchas de sus amistades han tributado a los jóvenes contrayentes expresivas manifestaciones de simpatía. Nuestros votos de felicidad.

BODA BERROA-LOPPACHER—

Brevemente se verificará la boda de la señorita Rita Berroa con el señor Juan Angel Loppacher.

ENFERMOS—

Mejorada la niña de Garayalde-Zubizarreta.

—Sigue mejor del accidente de que fuera víctima, la señora Francisca E. de Igoa.

—Las niñas de los esposos Arteaga-Illa se encuentran mejoradas.

—Sigue siendo delicado el estado de la venerable anciana señora de Garayalde.

ENLACES—

El 2 del mes de Junio contraerá enlace la señorita Victoria Erasun con el señor Martín Saldías.

Notas de "Euskal Erría"

LAS FIGURAS TIPICAS VASCAS

Las figuras caracterizando tipos baskos donadas por la señora Cedita López de Aguirre, residente en San Sebastián, a beneficio de la Caja de Caridad, para los pobres de "Euskal Erría", que fueron rifadas en la tómbola del 22 de Abril de 1923 en el Recreo Social de Malvín, dieron el resultado que a continuación se expresa:

200 libretas de 10 boletos c/u., o sea 2.000 boletos, a $ 0.20 c/u.		$ 400.00
A deducir:		
Impuestos de Parques y Jardines	$ 24.00	
Impresión de las libretas	„ 7.30	„ 31.30
Beneficio líquido		$ 368.70

Montevideo, Abril 30 de 1923.

NOTA. — Resultaron premiados los números siguientes: **1342**, con el primer premio (Jugando a los naipes, 3 piezas); **1855**, con el segundo premio (Chistulari y Tambor, 2 piezas); **722**, con el tercer premio (Labradores, 2 piezas); **740**, con el cuarto premio (Aldeanos, 2 piezas).

Consejo Directivo

ACTA N.° 438

Sesión del 8 de Mayo de 1923

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Domingo Aiscar, Esteban Leonis, José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.° 437.

—Penetró en sala el señor Dionisio Garmendia, quien informó con relación a las plantaciones que se realizarán en el Recreo Social de Malvín.

Se prepusieron como socios, los siguientes señores (según las planillas 54 y 54 a), término del Ejercicio 1922-23:

Daniel Etcheverry, Suscriptor, N.° 2177, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Domingo Echeverría.

Juan Bautista Etcheverry, Activo, N.° 2178, por Juan B. Bidegaray y José C. Uranga.

Juan A. Otamendi (hijo), Activo, N.° 2179, por Juan B. Bidegaray y Dionisio Garmendia.

Juan Francisco Urrutia, Activo, N.° 2180, por Manuel Mujica y Pedro Parrabère.

Antonio Michelena, Activo, N.° 2181; Pedro Gorosabel, Activo, N.° 2182; Francisco Gorosabel, Activo, N.° 2183; Fidel Gorosabel, Activo, N.° 2184, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Basilio Mendizábal, Activo, N.° 2185, (Reincorporado), por Ignacio A. Belderrain y Pedro Parrabère.

José Pedro Avalo, Cooperador, N.° 2186, por Pedro Belseguy y Alberto Etchebest.

Esteban Bassino, Cooperador, N.° 2187, por A. Maisanove y Pedro Belseguy.

Ricardo Cibils Hill, Cooperador, N.° 2188, por J. P. Blengio y C. Zambrana.

Alfredo Boussac, Cooperador, N.° 2189; Adolfo De Cola, Cooperador, N.° 2190, por José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Elías Barros Sedarry, Activo, N.° 2191, por A. Darriulat y Felipe Bordach.

Velarde J. Cerdeiras, Cooperador, N.° 2192, por C. López y A. Muñoz Silva.

Arturo F. García, Cooperador, N.° 2193, por B. Ithurralde y J. Zubillaga.

Elías Chermá, Cooperador, N.° 2194, por A. Ruiz y Felipe Bordach.

—Se deliberó, extensamente, acerca del contrato que se celebrará con el señor Otonello, para el arrendamiento de una parte del Recreo Social de Malvín, con el mismo interesado, que penetra en sala con su hijo. Se cambiaron ideas sobre el particular, determinándose, en forma unánime, que el señor Otonello no podrá ocupar la referida parte del Recreo hasta que el señor Parodi no lo haya abandonado del todo y no se firme el contrato correspondiente entre "Euskal Erría" y el propio señor Otonello.

—Se resuelve agradecer a "La Transatlántica" el aumento de tráfico, en las líneas correspondientes, en los días en que se celebraron las fiestas, y poner a su disposición los dos reparos construídos en la parte exterior del Recreo y solicitarle que, en forma permanente, quede encendido el foco que se encuentra frente al mismo Recreo.

—Determínase la venta de un mi pesos ($ 1.000.00) nominales, de títulos Hipotecarios, para el pago de los últimos gastos.

—Se consideró la Memoria que se elevará a la Asamblea General y se aprobaron los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción de Señoras, de Fiestas y Administración de la Revista.

—Se levantó la sesión a las 12 y 10, habiendo comenzado a las 9 y 20 p. m.

ACTA N.° 439

Sesión del 15 de Mayo de 1923

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los señores Luis San Martín, Domingo Aiscar, Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.° 438.

—Volvió a leerse la Memoria documentada del Consejo Directivo, presentada en la sesión anterior.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Martín Larragueta	$	755.20
A Juan B. Bidegaray	„	353.11
A Juan B. Bidegaray	„	324.34
Por compra del billar, bolas, tacos, colocación, etc., etc.	„	226.00
A Mosca Hnos.	„	2.40
A Alejandro Mezzera	„	4.60
A Julián Labacca, por tocar el Chistu, en la fiesta del 22 Abril	„	6.00

—El señor Presidente comunica que ya quedó acordado el arrendamiento de una parte del Recreo social al señor Otonello, reservándose la Institución quince metros en la línea divisoria con el señor Lapido y una faja de 20 metros, al costado del arroyo Malvín, entre el referido lindero señor Lapido y la Carretera.

—Se consideraron los proyectos de contrato que se firmarán entre el señor Eugenio Arín y la Institución.

—Levantóse la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

Comisión de Señoras

ACTA N.° 235

Sesión del 5 de Mayo de 1923

Reunióse la Comisión de Señoras, bajo la presidencia de la señorita Lorenza Guruchaga y con asistencia de los miembros María Baldomera I. de Lizarraga, Rosa G. de Iguain, María Magis de Dermit, y Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General.

—Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.° 234.

—Se dió cuenta de que, con la tómbola realizada el domingo 22 de Abril, se obtuvo un beneficio líquido de $ 368.70.

—Se resolvió en forma negativa una solicitud de protección presentada últimamente.

—La Comisión de Señoras presentó el informe de sus trabajos en el Ejercicio 1922-23.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Dionisio Garmendia, Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Pedro Bidart, Juan Harambure, Angel Magirena, que actuó como Secretario.

—La Comisión de Señoras presentó el informe de los trabajos realizados en el Ejercicio que termina, el cual fué aprobado por unanimidad.

—Se dejó constancia de que los señores Juan Loustau y Francisco Garayalde, no pueden concurrir a la sesión.

—Acuérdase el envío de una nota de agradecimiento a la señora Cedita López de Aguirre, por haber obsequiado a la Institución con las figuras típicas que se rifaron recientemente.

—Se aprobó el informe de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, que se elevará a consideración del Consejo Directivo.

—Tratándose de otros puntos importantes acerca de la acción futura, se levantó la sesión a las 6 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 4 y 10.

Balance de la Administración de la Revista

MES DE ABRIL DE 1923

Abril		DEBE
4—Existencia en Caja	$	23.81
27—Recibido del señor Juan Arotcharen por concepto de avisos	„	93.70
26—De Tesorería	„	40.00
Suma	$	157.51

Abril		HABER
4—Pagado a la imprenta de ''La Buena Prensa'' por impresión de los N.os 422 y 423	$	110.00
27—A P. Parrabere, redacción	„	20.00
27—A Juan Arotcharen, 6 o|o comisión de $ 93.70	„	5.62
Conducción de la revista	„	1.00
Saldo que pasa a Mayo	„	20.89
Suma	$	157.51

MANUEL MUJICA
Administrador

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Abril de 1923	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
50	558	. . .	. . .	*Existencia en 30 de Abril.*					
				Impagos atrasados según lista N.º 104. . . .	5.00	216.00	36.00		
			558	Recibos hechos s/lista N.º 105		558.00			
	10		10	Recibos hechos, según lista N.º 106	9.00	10.00			
				(La Matrícula N.º 2169, no abona el ingreso por ser *Reincorporado*).					
50	568		568						
				. . . . Sumas	14 00	784.00	36.00		
				Impagos de este mes.	5.00	159.00	36.00		
					9.00	625.00	00.00		RESUMEN:
	19	. . .	. . .	Borrados con deudas, del N.º 703 al 721 . . .	1.00	37.00			00.00 588.00 8.00
50	549	. . .	. . .	Socios para el mes de Mayo de 1923.					
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja. .				$ 596.00

Pedro Parrabère

Secretario General.

Balance de Tesorería, correspondiente al mes de Abril de 1923

Saldo del mes anterior				$ 786.98
A Sección Beneficencia e Instrucción:				
Recibido de su Tesorería.			$ 479.90	
A Recreo Social de Malvín:				
Recibido del señor Parodi, por los meses de Febrero y Marzo de 1923			,, 40.00	
Marzo 1923:				
A Cuotas a cobrar:				
Recibido del recaudador, don Juan Arotcharen			,, 596.00	., 1.115.90
				$ 1.902.88
Por Fiestas sociales:				
Compr. N.o 166.—A Mosca Hnos., por insignias, etc.		$ 5.20		
,, ,, 177.—A Mosca Hnos., por impresos, etc.		,, 10.50		
,, ,, 178.—A Juan Ferrer, arreglo lámparas		,, 2.00		
,, ,, 179.—A Pedro Aicardi, orquesta		,, 30.00		
,, ,, 180.—A Emilio Pazos, portería		,, 2.00		
,, ,, 181.—A Eduardo Sburlatti, lunch		,, 224.84	$ 274.54	
Por Propaganda:				
Compr. N.o 183.—Entregado al Administrador de la Revista social.	$ 40.00			
Por Comisiones:				
Compr. N.o 182.—Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o|o sobre $ 596.00	,, 41.72	$ 81.72	,, 81.72	
Por Recreo Social de Malvín:				
Compr. N.o 168.—A Juan B. Bidegaray, colocación de la tarima		,, 28.50		
,, ,, 169.—A Domingo Vasallo, arreglo de cocina.		,, 40.00		
,, ,, 170.—A Martín Larragueta, anticipo por las obras diversas. . . .		,, 200.00		
,, ,, 176.—A Mariano Núñez, dos lámparas.		,, 26.00	,, 294.50	
Por Gastos generales:				
Compr. N.o 167.—A Mosca Hnos., impresiones		$ 3.15		
,, ,, 168.—A Juan B. Bidegaray, arreglo puerta del cancel y varios .		,, 25.90		
,, ,, 171.—A A. Orlando, rejillas		,, 3.20		
,, ,, 172.—A Mariezcurrena Hnos.		,, 2.80		
,, ,, 173.—A Oscar Pintos, lámparas.		,, 8.64		
,, ,, 174.—Por un sellado, para certificado.		,, 0.50		
,, ,, 175.—Por encuadernaciones, a Mosca Hnos.		,, 9.80		
,, ,, 184.—A N. Inciarte, alquiler, Abril		,, 120.00		
,, ,, 185.—A Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración		,, 95.00		
,, ,, 186.—A Pedro Parrabère, Secretaría		,, 60.00		
,, ,, 188.—A Juan Arotcharen, envíos		,, 0.50		
,, ,, 189.—A Pedro Gallardo, un sello fechador		,, 1.00		
,, ,, 190.—A Soury y Cía., libro de actas Consejo		,, 8.00	,, 338.49	
Por Títulos en custodia:				
Compr. N.o 191.—Pagado a Juan Arotcharen		,, 10.50	,, 10.50	
Cupones vencidos en 1.o de Abril de 1923			$ 999.75	
Por Balance existencia que pasa a 1.o de Mayo			,, 903.13	$ 1.902.88

IGNACIO A. BELDERRAIN
Tesorero

V.o B.o

JUAN B. BIDEGARAY
Presidente

JUSTO BENIA ETCHEGOYEN
Secretario

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. **F. CORTABARRIA.** — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. **ELBIO MARTINEZ PUETA.** — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. **DELGER.** — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. **JUAN SERVETTI LARRAYA.**—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907. Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

C ALLE CUAREI Nº 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bmé. Mitre

TANCO & OHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en materiales para piezas mecánicas y articulos de Ferretería en general

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguaya. 2281 (Central)

DISPONIBLE

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de Frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)

Casilla Correo N.º 183

MONTEVIDEO

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilínas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para **géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.**

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: **pálido, fuerte o intenso.**—*Precio del tubo de cristal* **$ 0.30.**

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

Francisco Goñi & Cia.

Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del pais. =Baules y Balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO

Telèf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

DE PEDRO IROLART & CÍA.

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones.—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

1732-CALLE PARAGUAY-1736

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

s Inciarte

s de Frutos del País

RACA Y OFICINA:

lerrera y Obes N.º 1674

Teléfonos.—Montevideo

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHE & Cía.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

Calle Uruguay, 1074

Teléfonos { La Uruguaya, 425 / La Cooperativa

Casilla de Correo, 426 MONTEVIDEO

La Joyería Viñales

Tiene fantasías bonitas
:: a todos los precios ::

BARTOLOMÉ MITRE N.º 1331

Frente a la Tienda LA NUEVA SIRENA

Teléfono: La Uruguaya, 2712-Central

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

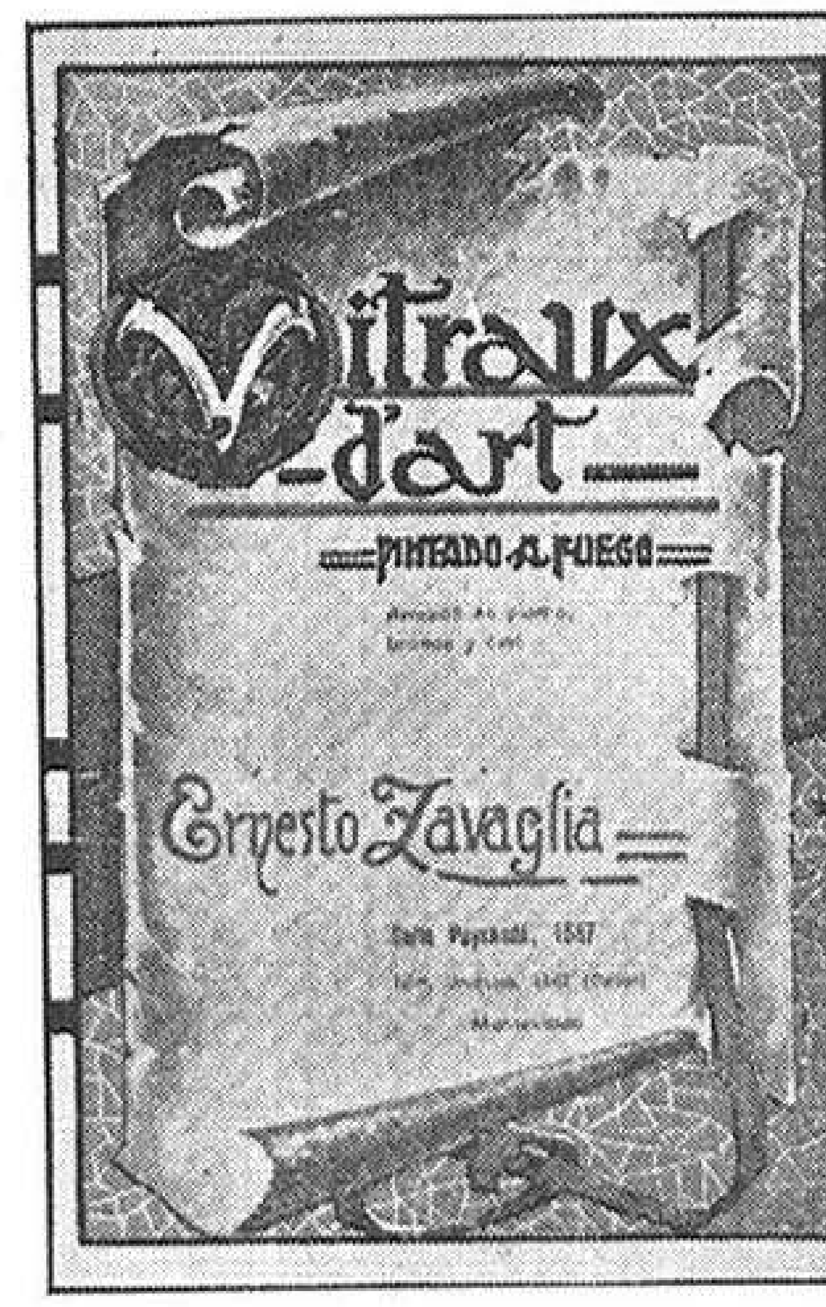
Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

PAYSANDÚ, 1597



PAYSANDÚ, 1597

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Excmo. señor Presidente de la Diputación de Navarra.—Pamplona.—ESPAÑA.

PORTE PAGO